Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid pytał wówczas JAHWE, a On odpowiedział mu: Nie wyruszaj,\* (ale) zajdź ich z tyłu i uderz na nich od strony balsamowców.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) G dod.: na ich spotkanie, εἰς συνάντησιν αὐτῶν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) balsamowców, ּבְכָאִים : identyfikacja krzewów niepewna; wg G: blisko miejsca płaczu, καὶ παρέσει αὐτοῖς πλησίον τοῦ κλαυθμῶνος. [↑](#footnote-ref-3)